**Propozycje tematów prac magisterskich II rok/II stopnia rok akademicki 2023/24, studia stacjonarne i niestacjonarne (przyjęte przez RI w dniu 7.11.2023)**

**prof. dr hab. Edward Białek**

1. Aleksandra Jaworska - Der Umgang mit der NS-Vergangenheit in der österreichischen Literatur am Beispiel der Texte von Thomas Bernhard, Elfriede Jelinek, Elisabeth Reichart, Sabine Scholl und Robert Seethaler
2. Justyna Szmorąg - Ein Leben für Kinder: Mira Lobe und ihr Beitrag zur Entwicklung der deutschsprachigen Literatur
3. Nicole Bednarczyk - Die Sagenwelt der Germanen und Slawen als Stoff der Literatur und Musik. Eine vergleichende Studie
4. Jolanta Foryś - Historisches Lernen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache am Beispiel literarischer Bilder des Schlosses Fürstenstein
5. Patrycja Kupczyk - Das Volksmärchen als Objekt der literarischen Übersetzung. Dargestellt am Text Aschenputtel und seiner polnischen Übertragung
6. Agata Nowak - Nirgends zu Hause. Artur Beckers literarischer Beitrag zur deutsch-polnischen Gedächtniskultur
7. Andżelika Świt - Horst Bieneks literarische Rückkehr in das Gleiwitzer Kindheitsparadies. Anmerkungen zu seinen autobiografischen Werken

**dr hab. prof. UWr Edyta Błachut**

1. Aleksandra Pieprzyk: Die Übersetzung von Eigennamen und Gattungsnamen am Beispiel von „Anne auf Green Gables“ - eine vergleichende Analyse (Tłumaczenie nazw własnych i gatunkowych na przykładzie „Ani z Zielonego Wzgórza” - analiza porównawcza).
2. Aleksandra Wojciechowska: Analiza tłumaczeń utworów Marka Forstera z uwzględnieniem błędu tłumaczeniowego (Die Analyse der Übersetzungen der Werke von Mark Forster unter Berücksichtigung der Übersetzungsfehler)
3. Eryk Brandt: Relacja nadawca-odbiorca. Analiza pragmalingwistyczna na przykładzie recenzji gier komputerowych (Das Produzent-Rezipient-Verhältnis. Eine pragmalinguistische Analyse am Beispiel von Rezensionen der Computerspiele)
4. Dawid Widła: Interjektionen und Onomatopoetika in italienischen, deutschen und polnischen Comic-Büchern. Eine Vergleichsanalyse am Beispiel von Comics über Donald Duck (Interiekcje i onomatopeje we włoskich, niemieckich i polskich komiksach. Analiza porównawcza na przykładzie komiksów o Kaczorze Donaldzie)
5. Urszula Mostowska: Höflichheit in deutscher Sprache. Eine Analyse am Beispiel ausgewählter Reden im Deutschen Bundestag (Grzeczność w języku niemieckim. Analiza na przykładzie wybranych przemówień w niemieckim Bundestagu)
6. Idalia Żyłka: Übersetzungsschwierigkeiten und der Mythos der Unübersetzbarkeit am Beispiel von „3-Minuten-Geschichten. Zum Vorlesen und Träumen“  (Problemy tłumaczeniowe a mit nieprzetłumaczalności na przykładzie „3-Minuten-Geschichten. Zum Vorlesen und Träumen“)

**prof. dr hab. Urszula Bonter**

1. Sandra Goleniewska   - Der aktuelle deutsche Thriller – das Fallbeispiel Andreas Franz
2. Małgorzata Mulorz - Die Ostfriesen-Krimi-Reihe von Klaus-Peter Wolf
3. Rafał Bocianowski - Aktuelle Graphic Novels und die Pädagogik

**dr hab. prof. UWr Anna Gajdis**

1. Krzysztof Sycz, Görbersdorf als Heterotopie. Zur Raumdarstellung im Roman „Empuzjon“ (2022) von Olga Tokarczuk
2. Oliwia Krych, Zum Frauenbild im Drama Die versunkene Glocke (1897) von Gerhart Hauptmann
3. Emilia Różalska, Zum Paradigmenwechsel der Sirenenfigur in den ausgewählten Werken von R. M. Rilke, F. Kafka, B. Brecht und D. Wellershof
4. Klaudia Kisiel, Ida Pfeiffers Reise nach Borneo, Sumatra und Java
5. Weronika Świech, Ein Konzept für Frauenbildung im 18. Jahrhundert. Fallbeispiel: Pädagogische Ideen (1793) von Margarete Regina Louise von Krockow (1749-1803)
6. Magdalena Hunka, Eine Aristokratin auf Reisen. Ida Hahn-Hahns Orientalische Briefe (1844)
7. Karolina Kociuba, Die Sirene der Gegenwart in den ausgewählten Werken von Artur Becker und Sylwia Chutnik

**prof. dr hab. Marek Hałub**

1. Dawid Bomba - Gedenkstätte Łambinowice (Lamsdorf). Ein Beitrag zur schlesischen Erinnerungskultur
2. Łukasz Hajok - "Zwei Kulturen – ein Haus". Ausgewählte Projekte des Hauses der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit
3. Aleksandra Matuszkiewicz - Das plurikulturelle Erbe der Alma Mater Wratislaviensis aus der Perspektive der heutigen Universität Wrocław

**dr hab. prof. UWr Józef Jarosz**

1. Gebrauch und Funktion der oberschlesischen Mundart in polnischen Werbetexten - Alicja Dobkowska;
2. Sprachliche Unhöflichkeit und Sprachaggression in polnischen und deutschen Nutzerkommentaren zu Online-Meldungen über die Pride-Paraden in den Jahren 2019-2022 - Alicja Moskiewicz
3. Das sprachliche Bild der Flüchtlinge in der deutschen und schweizerischen Internetpresse im Zeitraum 2020-2023 - Julia Mirek
4. Textlinguistische Charakteristik von Stand-Up-Texten am Beispiel ausgewählter Auftritte deutscher und polnischer Comedians - Sara Jakubowska
5. Sprachlich-visuelle Persuasionsstrategien in deutschen und polnischen Werbespots von Arznei- und Nahrungsergänzungsmitteln - Anja Borkowska;
6. Rezensionen von Computer-Rollenspielen in gedruckter Presse und im Internet – ein transmedialer Textsortenvergleich anhand ausgewählter polnischer und deutscher Rezensionstexte - Julia Bobowska;
7. Die oberschlesische Mundart auf dem Weg zur autonomen Schriftsprache - Marcin Hellbach;
8. Kulturspezifische Lexik im Roman ,,Memoirs of a Geisha" von Arthur Golden und ihre Wiedergabe in der deutschen und polnischen Übersetzung - Martyna Kociucka;
9. Die Präsenz und Funktion von Texten im oberschlesischen Dialekt in der Internetpresse des Teschener Landes - Sara Sawron;

**dr hab. prof. Uwr Dariusz Komorowski**

1. Natalia Kozieł: Das Bild Polens anhand von Am Bodes des Kopfes. Verwirrungen eines Mitteleuropäers in Mitteleuropa von Reto Hänny
2. Aleksandra Baranowska : Das Groteske im Werk von Urs Widmer

**dr hab. prof. UWr Anna Małgorzewicz**

1. Jagoda Chojaczyk: Elemente der dritten Kultur in der polnischen Übersetzung des Romans „Winnetou“ von Karl May

2. Natalia Grudzińska: Übersetzungsreihe aus der Sicht des Übersetzungskritikers am Beispiel von polnischen und deutschen Übersetzungen des Buches „Winnie-the-Pooh” von A. A.Milne

3. Klaudia Kalska: Indikatoren der Emotionen in der Untertitelung am Beispiel von deutschsprachigen Filmen

4. Jakub Kęcik: Fan-Liedtextübersetzungen im Internet am Beispiel von Liedtexten der Musikband Rammstein

5. Klaudia Kogut: Nauczanie języków obcych uczniów autystycznych

6. Julia Mazur: Analyse deutscher und polnischer Phraseologismen in der Gebärdensprache aus der Sicht einer Translationstheorie

7. Konrad Moczek: Dokumentation eines Übersetzungsprozesses. Einblicke in die individuelle Translationstheorie

8. Aleksandra Nowak: Die Rollen eines Dolmetschers in der Psychotherapie

9. Magdalena Sadowska: Die Funktion des Titels im audiovisuellen Übesetzen

10. Aleksander Szymański: Deutsche und polnische Bibelübersetzungen aus der Perspektive des funktionalen Übersetzungsmodell

11. Kamila Trent: Kommunikationsstrategien des Gebärdensprachdolmetschers im Gesundheitswesen

**dr hab. prof. UWr Ewa Matkowska**

Marta Szumielewicz - Literarische Traditionen in den Prosawerken von Martin Mosebach

**prof. dr hab. Lucjan Puchalski**

Jan Ptaszyński - Sprache und Hintergründe des Krieges im Drama von Karl Kraus "Die letzten Tage der Menschheit"

**prof. dr hab. Janusz Stopyra**

Kamil Kusiak, Die Problematik der gendergerechten Sprache aus morphologischer Sicht.

**prof. dr hab. Joanna Szczęk**

1. Julia Kajsztura: Język inklusywny w Niemczech i w Polsce.

2. Kacper Kulpa: Zapożyczenia z języka angielskiego i ich funkcje w niemieckich i polskich piosenkach z obszaru rapu

3. Beata Maciejewska: Analiza strategii nazewniczych i motywacji nazw ulic w perspektywie historycznej na przykładzie Olsztyna

4. Patrycja Sterczała: Słownictwo specjalistyczne z zakresu rachunkowości i finansów w języku niemieckim i polskim. Analiza leksykograficzna

5. Maria Terefenko: Krajobrazy językowe w Niemczech i w Polsce na przykładze tekstów w przestrzeni dworców

**dr hab. prof. UWr Artur Tworek**

1. Kopciuch Gabriela – Sprachliche Merkmale der Fachtexte aus dem Bereich des Bankwesens

2. Gąsienica-Laskowy Mariusz – Moderne Dialekte aus der soziolinguistischen Perspektive am Beispiel des Schwäbischen und des Goralischen

3. Dzidek Jakub – Prosodische Merkmale der deutschen, englischen und polnischen Fernsehkommentartexte im Fußball